

# LA IMAGEN FEMENINA EN BILLETES Y MONEDAS DEL PARAGUAY

“LA MUJER PARAGUAYA”

RAÚL OLAZAR

ASUNCIÓN – PARAGUAY

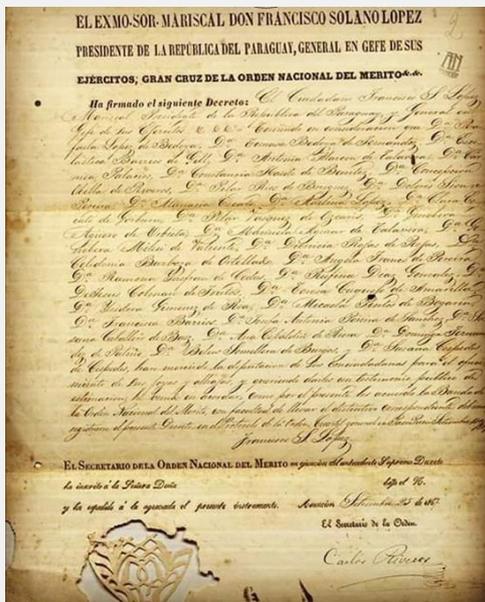


# LA IMAGEN FEMENINA EN BILLETES Y MONEDAS DEL PARAGUAY

## LA MUJER PARAGUAYA

El 24 de febrero de 1867, Las Damas de la Asunción organizaron una reunión general en la Plaza 14 de mayo. La asamblea tuvo como fin donar joyas y alhajas para solventar los gastos de Guerra y de este modo brindar apoyo al país.

El presidente Francisco Solano López aceptó la donación y desde su cuartel en Paso Pucú ordenó que una vigésima parte de esta donación sea utilizada para la acuñación de nuestras primeras monedas de oro a modo de conmemoración al gesto de las damas y para rendirle homenaje correspondiente. Por este noble gesto también recibieron la **BANDA DE LA ORDEN NACIONAL DEL MÉRITO**, condecoración entregada a las mujeres que realizaron la donación.



Podemos destacar que desde aquel punto sumamente importante el rol de la mujer fue más que determinante para la reconstrucción del país debido a la Guerra contra la Triple Alianza.

Compartiré con ustedes la información acerca de la primera aparición femenina en nuestros billetes, corría el año 1963 y entre una tanda de 9 billetes hacía su aparición por primera vez el billete de 5 GUARANÍES con la imagen de LA MUJER PARAGUAYA.



El billete se presentaba en color azul claro y en su anverso en el centro el valor en palabras, a la izquierda el Escudo de Hacienda superpuesta una roseta de líneas geométricas blancas. A la derecha el retrato de la mujer paraguaya que lleva el typói y pollera florida, sosteniendo a la altura de su cintura un cántaro con ornamentos tradicionales. En el reverso la vista del Hotel Guaraní, destacándose la forma original del edificio.



Y así, por primera vez la imagen femenina era estampada en un billete paraguayo, lo más peculiar del caso es el nulo festejo o la ausencia absoluta de pregonar este hecho tan trascendental para la figura femenina. Es de mucha importancia, también recordar que este hecho aconteció con la inauguración de una muestra numismática y con la reasunción a la presidencia del Dictador Alfredo Stroessner, para un nuevo periodo de gobierno.

*“Primera Exposición Nacional de Numismática, la misma es presentada por el Banco Central del Paraguay, en*

*adhesión a la inauguración del periodo presidencial 1963 – 1968”*

Ni siquiera el señor César Romeo Acosta destacó este hecho tan llamativo, el mismo ocupaba el cargo de presidente del Banco, se recuerda que como siempre sólo realizaba halagos al gobierno del presidente Stroessner.

*“Debemos de concluir que la grandeza actual del Paraguay se debe a la presencia de un ejecutor e intérprete de los anhelos de bienestar, paz y prosperidad de su pueblo, el general Stroessner, y la conciencia ya arraigada en todos los hombres del gobierno y del Partido Colorado”*

Dr. César R. Acosta

Hay que recordar que la implementación de la denominación guaraní en los billetes nace en 1943 con la creación de los primeros billetes los cuales no eran de tamaño uniforme. Tuvieron que pasar 20 años para la incorporación de la figura femenina en los billetes (1963), además representada en su imagen típica (typói, pollera florida, el cántaro) es la mujer que va a buscar agua del arroyo o río y la transporta, propio de una economía rural agraria o agropecuaria y pobreza, se mantuvo dentro de los parámetros tradicionales de la división sexual del trabajo, en donde la reproducción biológica y cultural de la unidad doméstica recaía en la mujer.

Este primer billete era emitido por el BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY y correspondía a la segunda emisión por Ley N°18 del 25 de marzo de 1952. Los mismos eran de tamaño uniforme con unas dimensiones de 15,5 cm. X 6,7 cm. Y que entraron en circulación a partir del 15 de agosto de 1963.

Este billete lleva la Serie A y números en negro en la parte inferior izquierda y derecha, firmas grandes de Oscar Stark Rivarola – Gerente y César Romeo Acosta – Presidente.

Los colores también constituyen un elemento diferenciador que cambian en su segunda edición, blanco y negro, Serie A con números en rojo en la parte inferior izquierda y derecha; y que se mantuvieron de cierto modo hasta la desaparición del billete. Una leyenda urbana entre coleccionistas paraguayos menciona que este cambio se pudo dar debido a que el primer billete era en color azul, color que representa al Partido Liberal Radical Auténtico (PLRA) partido político opuesto al gobierno que estaba de turno el cual era el colorado o Asociación Nacional Republicana (ANR), se comenta que los seguidores del presidente Stroessner le sugirieron cambiar este color debido a eso y el mismo lo llevó acabo.



Esta misma imagen vuelve a reimprimirse en dos ocasiones en la moneda de 5 guaraníes de 1975, representada por la misma estampa de la mujer paraguaya, pero esta vez el edificio del hotel es reemplazado por un capullo de algodón. Por otra parte, la moneda de 1975 acuñada en acero, mantiene su

color gris en reiteradas acuñaciones de 1978, 1980, 1984 y 1986.



ACUÑADAS EN LA CASA DA MOEDA DO BRASIL EN EL 75, 78 Y 80 Y EN ROYAL MINT – INGLATERRA EN EL 84 Y 86



EN 1992 REAPARECE EN OTRO METAL EL CUAL ERA: COBRE - ZINC - NIQUEL / BRONZE, ACUÑADA EN: CHILE.

ESTAS MONEDAS FUERON DESMONETIZADAS EN EL AÑO 2011.

Y finalmente en el 2006 en el billete de 20.000 guaraníes, la misma mujer paraguaya y en el reverso la imponente imagen del actual edificio del Banco Central del Paraguay.



El billete de 2005 presenta tres colores: celeste, blanco y negro que se mantienen de manera estándar en las sucesivas reimpressiones.

Hay personas que en aquel entonces (2006) se preguntaban ¿Las mujeres bonitas de este siglo de nuestra amada Patria no tendrán lugar en este billete?, debido a la reutilización de la misma imagen de la mujer paraguaya utilizada anteriormente y mencionaban en algunos casos “me apena ver que utilizan la figura de la mujer paraguaya de los años 40 o 50”.

El diseño del primer billete de 20 Mil guaraníes se cambió totalmente a partir de la Serie B la cual fue variando en algunos aspectos hasta la actualidad.



### LA EMBLEMÁTICA MUJER PARAGUAYA QUE APARECE EN LOS BILLETES

Sin dudas la imagen o la persona corresponde a DORA DEL CERRO, primeramente se mencionaba que “la

*simpática efigie de la mujer paraguaya es un retrato de la cantante Dora del Cerro, hecho por un anónimo dibujante y que fue elegido entre otros para ilustrar, originalmente, el billete de G. 5, allá por los años 50” y más adelante Javier Yubi, atribuye dicha imagen al fotógrafo austriaco Adolfo María Friedrich, quien llegó al país en 1930, acompañó al ejército paraguayo durante la Guerra del Chaco, realizando fotografías en toda la contienda chaqueña, además de realizar estudios de la botánica, fue por muchos años fotógrafo de la sociedad asuncena “en tiempos del presidente Higinio Morínigo, por la calidad de sus trabajos fotográficos fueron seleccionadas algunas de sus obras, como la del Soldado Guaraní y la Mujer Paraguaya (la actriz Dora del Cerro) para la impresión de los billetes de un guaraní y cinco guaraníes”.*



La misma imagen es utilizada nuevamente en el billete de 20 Mil guaraníes que entre otras peculiaridades presenta o lleva impresa “*la firma de la doctora Mónica Pérez Dos Santos, la primera mujer presidenta del Banco Central del Paraguay*”.



Dora del Cerro fue aquella artista que, en las recordadas veladas de los años 50 y 60, cantaba a dúo con su hermana Elba del Cerro, acompañadas por el conjunto de don Diosnel Chase.

La cantante acostumbraba actuar vestida con amplia pollera pará, typói jegua, cántaro en brazos y adornada con peinetones, aretes colgantes, flores en la cabellera y rosarios de coral al cuello.

### **ADOLFO MARÍA FRIEDRICH**

Con su cámara Leica en manos registró una época del país. En tiempos del presidente Higinio Morínigo, por la calidad de sus trabajos fotográficos fueron seleccionadas algunas de sus obras, como la del Soldado Guaraní y la Mujer Paraguaya (la actriz Dora del Cerro) para la impresión de los billetes de un guaraní y cinco guaraníes.

En 1979, el presidente Alfredo Stroessner lo llamó para que le hiciera retratos que debía enviar a la Casa de la Moneda de Inglaterra para acuñar monedas conmemorativas de oro y plata con su rostro. Adolfo María Friedrich falleció en Asunción el 15 de enero de 1987 y sus restos mortales descansan en paz en el Cementerio Italiano.

### **REPRESENTACIÓN**

La mujer paraguaya campesina con cántaro representa al ámbito doméstico propio de una economía rural agraria o agropecuaria y de pobreza o por lo menos, de escasez. Se mantiene dentro de los parámetros tradicionales de la división del trabajo por género en donde

la reproducción biológica y cultural de la unidad doméstica recaía en la mujer.



Más adelante la imagen que representa a las maestras y hermanas SPERATTI implica un cambio visible pero también una continuidad en el imaginario y en el sustrato ideológico.

Podemos concluir diciendo o afirmando que existen avances pero que los mismos se realizan bastante lentos. Basta señalar que tuvieron que transcurrir dos décadas para que la mujer fuera incorporada en la iconografía billetes y pasó casi medio siglo para sustituir la imagen tradicional de campesina por la de maestra, la cual sigue teniendo un aire ideológico diferenciado.

Incluso este último billete de dos mil guaraníes que comienza a circular desde el año 2009 presenta un llamativo error iconográfico que mencionaba en artículos anteriores. A pesar de los años ya transcurridos y de haber mencionado el llamativo error el mismo diseño se sigue manteniendo.

La imagen que aparece en él, no es la de Celsa Speratti (Der), hermana de Adela; el rostro pertenece a Concepción Silva de Airaldi, directora de la Escuela Normal de Maestras y que debido a un error como se menciona anteriormente se utilizó en el mencionado billete.

Doña Concepción Silva de Airaldi. Educacionista y declamadora asunceña. Estudió en la Escuela Normal de Maestras. Se graduó en 1898 y se dedicó al magisterio. Ejerció la dirección de la casa de estudios donde hizo su formación docente. Fue una activa animadora cultural.



Ana Barreto (historiadora paraguaya) llegó a explicar que la fotografía que fue utilizada como base del dibujo apareció en un libro titulado *“Paraguay en Marcha”* (1907).

*“Además de asignarle un rostro que no es el suyo a Celsa, se termina sumiéndole en el anonimato a la propia Concepción Silva”* destacaba la misma en una de las tantas notas sobre este tema.



*“Hay una sola fotografía de Celsa. No sé si alguna expresión que estéticamente no haya gustado, porque su mirada no es tan fuerte como la que utilizaron. La otra*

*cosa que, como historiadora, me pregunto es si en caso de hombres se permitiría algo así y que se quede así, porque \*son las maestras nomás y son todas iguales\**” cuestionaba la historiadora al diario ABC.

Agregando algo más de información les cuento que en una nota realizada en su momento por Natividad Romero: Afirmaba el historiador Herib Caballero, *“Yo no tuve ninguna responsabilidad con el cambio de la imagen”...*

Continuaba mencionando que:

*“Lo que tengo entendido es que en una charla que mantuve con el directorio del Banco Central del Paraguay (BCP), pregunté qué imagen utilizarían y ellos me dijeron que la familia proporcionó la fotografía, los descendientes de las hermanas Speratti”*

*“En noviembre del 2008, el BCP me llamó para hacer una semblanza histórica sobre Adela y Celsa Speratti, porque estaban preparando la nueva emisión del billete”.*

Herib Caballero explicó que en ningún momento dentro de su contrato estaba la obligación de proporcionar las imágenes para la plancha del billete. Refirió que tenía un trabajo concreto, pero que de igual manera incorporó en el anexo 2 o 3 fotografías verdaderas de las docentes, además de otros documentos y artículos del periódico cuando ellas fallecieron, como respaldo gráfico.

*“Yo no tenía funciones ni atribuciones de decirles muéstreme a mí, tampoco ellos me mostraron antes de la impresión del billete”.*

Sinceramente debieron consultar una vez presentada la muestra del billete.

*“testimonios de la familia Garcete afirman que el retrato de la mujer que aparece como Celsa, no corresponde como suyo”* (MONTE DE LÓPEZ MOREIRA, Mary. Adela y Celsa Speratti. Asunción. El Lector. Pág. 111).



La foto de las hermanas que debió haber sido utilizada en el billete de 2 Mil guaraníes. A pesar de este pequeño error humano lo importante siempre será destacar el rol fundamental en la educación por parte de estas hermanas que dedicaron parte de su vida a la educación en nuestro país.

Desde su primera emisión hasta la actualidad el billete de 2Mil guaraníes cuenta con cuatro series. La primera o Serie A 2008 impresa por Oberthur Technologies, la segunda o Serie B 2009 impresa por Giesecke & Devrient, la tercera Serie C 2011 impreso por Canadian Bank Note Limited y la última Serie D que se encuentra en actual circulación.

En todos los casos mencionados a excepción de la Serie D los billetes llevan la firma tanto del Gerente General como del presidente, los mismos eran los señores Jorge Villalba y Jorge Corvalán.

**MOTIVO ANVERSO:** *Personajes del ámbito de la docencia “Adela y Celsa Speratti”*



### MOTIVO REVERSO:

*Acontecimientos “Abanderados desfilando”*



Sobre la foto del desfile estudiantil que se aprecia en el reverso del billete, me comentaban que fue tomada durante un desfile por la Independencia en conmemoración del Bicentenario, en la Ciudad de Coronel Oviedo, los alumnos que salen en la fotografía son del Colegio Nacional Dr. Pedro Pablo Peña de la misma ciudad. Aún no he encontrado una foto original para confirmar esto pero no hay dudas de que la información es cierta.

**COLOR PREDOMINANTE:** *Rosa oscuro y verde*

**LEYENDA INCORPORADA:** *Este billete tiene curso legal y fuerza cancelatoria ilimitada en todo El territorio de la República (Ley 489 del 29 de junio de 1995)*

### BILLETES DE VEINTE MIL HASTA LA ACTUALIDAD



FUENTE:

PORTAL GUARANI

DIARIO “EL PAÍS”

IMÁGENES DE MUJER EN BILLETES Y MONEDAS PARAGUAYAS POR ROBERTO L. CÉSPEDES R.

LA MUJER, LOS BILLETES Y SU ESTAMPA EN LAS MISMAS. FIGURAS FEMENINAS EN LA HISTORIA MONETARIA DEL PARAGUAY. POR JORGE DUARTE MORA

*Raúl Olazar Cristaldo nació en San Pedro de Ycuamandiyú, Paraguay, en 1991. Socio Fundador de la Asociación de Coleccionistas Numismáticos del Paraguay (ACONUPA). Socio Honorario del Instituto Numismático Avellaneda. Autor del libro “Historia Monetaria y Numismática del Paraguay” (2017), Ex Director de Edición de la Revista Digital Bimestral de la UNAN. Autor de Folletos Numismáticos del Paraguay, coleccionista de monedas y billetes del Paraguay y colaborador de revistas numismáticas del mundo.*